

КОНСТРУКЦИИ, СОДЕРЖАЩИЕ ЛЕКСИЧЕСКИЙ ПОВТОР С СИНТАКСИЧЕСКИМ РАСПРОСТРАНЕНИЕМ, В ИДИОСТИЛЕ Б. Л. ПАСТЕРНАКА

CONSTRUCTIONS CONTAINING LEXICAL REPETITION WITH SYNTACTIC DISTRIBUTION IN IDIOSTYLE B.L. PASTERNAK

I. Gubar

Annotation

The article presents the analysis of constructions containing lexical repetition with syntactic distribution made on the material of texts by B.L. Pasternak of various types. Such constructions are considered as one of the main means of expressive syntax.

Keywords: linguistic personality, speech portrait, idiostyle, expressiveness, constructions of expressive syntax, lexical repetition with syntactic distribution.

Губарь Ирина Алексеевна

*Аспирант, Ростовский
государственный экономический
университет, РИНХ*

Аннотация

В статье представлен анализ конструкций, содержащих лексический повтор с синтаксическим распространением, выполненный на материале текстов Б.Л. Пастернака различных типов. Такие конструкции рассматриваются как одно из основных средств экспрессивного синтаксиса.

Ключевые слова:

Языковая личность, речевой портрет, идиостиль, экспрессивность, конструкции экспрессивного синтаксиса, лексический повтор с синтаксическим распространением.

В данной работе вслед за В.В. Виноградовым, Г.И. Богиным, Ю.Н. Карауловым, К.Ф. Седовым и другими учеными языковая личность понимается как личность, реконструированная в своих основных чертах языковыми средствами через текст. В настоящее время языковая личность как сложный объект исследования изучается учеными с разных сторон (пол, возраст, профессия, тип речевой культуры и др.), на разнообразном материале и различными методами.

Одним из наиболее популярных в современной лингвистике является метод речевого портретирования, основы которого были заложены еще М.В. Пановым, создавшим ряд речевых портретов ученых, писателей, деятелей культуры, политиков по фонетическим характеристикам. На сегодняшний день сформирована уже целая галерея речевых портретов политиков, врачей, переводчиков, студентов, школьников, но особое место занимают речевые портреты писателей, потому что языковая личность мастера слова представляет собой определенный эталон владения языком. Ряд речевых портретов писателей создан на основе анализа синтаксического строя языка (работы И.В. Голубевой, А.Е. Фатеева, М.В. Ляпон, К.А. Лыкова и других исследователей), поскольку, как известно, синтаксический уровень языка более других связан с процессами мышления и коммуникации и в на-

ибольшей степени отвечает задачам речевого портретирования и изучения специфики идиостиля того или иного мастера слова.

Данная статья выполнена на материале анализа синтаксиса текстов Бориса Пастернака (1890–1960) различных типов. Языковая личность Бориса Пастернака может быть охарактеризована как нестандартная, реализующая тип носителя элитарной речевой культуры. Синтаксический строй речи Бориса Пастернака всеми исследователями характеризуется как усложненный. И.В. Голубева, О.Л. Левоненко справедливо отмечают: "Языковой личности Б.Л. Пастернака на синтаксическом уровне присущи сложность, многоплановость, ярко выраженное субъективное начало, внимание к конкретным деталям, расчлененность, что свидетельствует о ее принадлежности к типу элитарной речевой культуры" [2, 418].

В современном русском языке продолжается усиление аналитической тенденции, что на синтаксическом уровне проявляется в расчлененности высказывания. Это мотивировано несколькими факторами, одним из которых является влияние разговорного синтаксиса на письменную речь. Аналитизм речи проявляется, прежде всего, в экспрессивных конструкциях. Работы В.В. Вино-

градова о субъектных формах синтаксиса, датируемые 60–ми годами XX века, и положили начало активному исследованию экспрессивных средств в отечественном языкознании.

В настоящее время нет единой классификации экспрессивных синтаксических конструкций.

Наиболее распространенной является классификация, предложенная Г.Н. Акимовой, которая считает, что экспрессивные построения не образуют закрытого ряда, и подчеркивает, что классификация находится в процессе становления [1, 89]. Г.Н. Акимова предлагает выделить:

1. парцеллированные конструкции;
2. сегментированные конструкции;
3. лексический повтор с синтаксическим распространением;
4. вопросо–ответные конструкции в монологической речи;
5. цепочки номинативных предложений;
6. вставные конструкции;
7. экспрессивно–стилистическое словорасположение.

Возможности экспрессивных конструкций в тексте стали активно изучаться во второй половине XX века. Интерес к ним не ослабевает и в настоящее время.

Одним из ведущих приемов повышения экспрессивности высказывания является лексический повтор. Изучение разнообразных повторов и принятая в литературоведении "стилистическая теория повтора" уходит своими корнями в античные риторические работы И.В. Арнольд, В.В. Одинцова, Ю.А. Бельчикова, В.П. Москвина и других ученых рассматриваются различные виды повторов и их функции, в том числе и лексический повтор с синтаксическим распространением. Н.Ю. Шведова считает такие конструкции "вынесениями, строящимися на повторении слова, с последующим противопоставлением или присоединением, а также с обрастанием повторяемого слова такими определениями, которые несут в себе новое сообщение" [4, 149]. Повторы передают дополнительную информацию, создают эмоциональность и экспрессивность и часто служат важным средством связи между частями предложения и между предложениями.

Для выяснения специфики представленности конструкций, содержащих лексический повтор с синтаксическим распространением, в идиостиле Бориса Пастернака мы провели качественно–количественный анализ на материале 5 выборок (по 100 предикативных единиц каждая) из текстов различных типов: художественных (поэзия и проза), автобиографических, эпистолярных, а также текстов, представляющих собой стенограммы устных публичных выступлений Б.Л. Пастернака.

Приведем примеры из текстов разных типов:

*Сутки,
Круглые сутки
Работают
Поршни улыбки...* ("Москва в декабре");

Весь день, весь томительно беззакатный, надолго увязавший день, по всем углам и серед комнат, по прислоненным к стенке стеклам и в зеркалах, в рюмках с водой и на синем садовом воздухе, ненасытно и неутолимо, шурясь и охорашиваясь, смеялась и неистовствовала черемуха... ("Детство Люверс");

Эти черты проникают существо Блока, Блока основного и преобладающего, Блока второго тома алконостовского издания, Блока "Страшного мира", "Последнего дня", "Обмана", "Повести", "Легенды", "Митинга", "Незнакомки"... ("Люди и положения");

Какой ты большой, дьявольски большой артист, Марина! (Письмо М. Цветаевой, 25.03.1926);

У меня бывали случаи, когда на меня готовы были налететь за обмолвку или еще за что-нибудь такое, но только вмешательство, прикосновение партии, то отдаленнейшее прикосновение, которое формирует нашу жизнь, дает лицо эпохе, составляет мою жизнь, кровь и судьбу – только это вмешательство отворачивало это (Выступление на дискуссии о формализме, 16.03.1926).

В качестве повторяющихся элементов у Б.Л. Пастернака выступают слова различных частей речи, но наиболее часто – имена существительные и глаголы. Анализ семантического наполнения повторяющихся элементов позволяет говорить о том, что повторы обычно тесно связаны с выражением основной мысли микротекста и текста в целом, например, в автобиографическом очерке "Люди и положения" в качестве повторов нередко выступают собственные имена существительные (Толстой, Блок), являющиеся "символами" эпохи, о которой пишет автор, или существительные, характеризующие творческую манеру того или иного мастера слова (*естественность, страсти, душа*).

Надо отметить, что в идиостиле Б.Л. Пастернака среди конструкций экспрессивного синтаксиса конструкции, содержащие лексический повтор с синтаксическим распространением, занимают сравнительно небольшое место (6,6% от всех использованных конструкций экспрессивного синтаксиса). Данные о представленности конструкций, содержащих лексический повтор с синтаксическим распространением, обобщим в табл. 1.

Обращает на себя внимание, что в текстах стенограмм выступлений и в ориентированных на разговор с читателем "о времени и о себе" автобиографических текстах частота употребления конструкций, содержащих

Таблица 1.

Характеристика выборки	Тексты художественной литературы		Тексты автобиогра- фических произведений	Эпистолярные тексты	Тексты устных публичных выступлений
	поэзия	проза			
1	1	0	0	0	1
2	0	0	0	0	1
3	0	0	3	1	2
4	0	0	1	0	1
5	0	1	0	0	0
<i>Сумма</i>	1	1	4	1	5

лексический повтор с синтаксическим распространением, возрастает по сравнению с другими типами текстов. Известно, что все конструкции экспрессивного синтаксиса имеют так называемый "разговорный субстрат". У конструкций, содержащих лексический повтор с синтаксическим распространением, в качестве такого субстрата выступают разнообразные повторы, свойственные устной речи. Кроме того, в текстах художественной литературы конструкции, содержащие лексический повтор с синтаксическим распространением, употребляются наряду с традиционными для поэзии и художественной прозы другими типами повторов (анафора, эпифора, анадиплосис и др.), как, например, в знаменитом пастернаковском стихотворении "Определение поэзии".

Экспрессивные конструкции часто выступают в тексте совместно, усиливая эффект и создавая гиперэкспрессию. В проанализированных нами выборках явление

гиперэкспрессии также наблюдалось. Конструкции, содержащие лексический повтор с синтаксическим распространением, чаще всего взаимодействовали со вставками и парцелляцией, например: *...и тогда хочется отсчитывать этот такт спокойного, нетрагического (почти вызывающего радость принадлежности чему-то) фатума. Отсчитывать в признаниях о наступлениях в природе и в себе* (Письмо О. Фрейденберг 23.07.1910).

Таким образом, синтаксический уровень в полной мере располагает возможностями усиливать выразительность речи. В текстах Б.Л. Пастернака различных типов присутствуют конструкции, содержащие лексический повтор с синтаксическим распространением, которые помогают углубить содержание высказывания, привлечь внимание читателя. Они способствуют усилению информативной значимости и выразительности речи, воздействуя на эмоционально-волевую сферу человека.

ЛИТЕРАТУРА

1. Акимова Г.Н. Новое в синтаксисе современного русского языка. – М.: Высшая школа, 1990. – 168 с.
2. Голубева И.В., Левоненко О.А. Фрагмент речевого портрета Б.Л. Пастернака (на материале общей характеристики синтаксического строя речи) // Концепт и культура: материалы III международной научной конференции. – Кемерово: Кузбассвуиздат, 2008. – С. 413–418.
3. Пастернак Б.Л. Малое собрание сочинений. – СПб.: Азбука, Азбука–Аттикус, 2011. – 720 с.
4. Шведова Н.Ю. Активные процессы в современном русском синтаксисе. – М.: Просвещение, 1996. – 155 с.